



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Psal. CXV.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

תהלים קיב קיג קיד קטו ۱۱۳. ۱۱۴. ۱۱۵.

יבָּרֶךְ: הַזְׁיוּשָׁר בְּבִיתוֹ וְצַרְקָתוֹ עֲמָדָת לְעֵד: זָרָח ۴  
בְּחַשְׁךְ אֹור לִשְׂרִים חָנוּן וְרוּחוֹס צָדִיק: טֻוב־אִישׁ חָנוּנָה  
וּמְלוֹה יְכָלֵל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָט: כִּילְעָלָם לְאִימּוֹת ۶  
לְזָכָר עַולָּם יְהִיה עָדִיק: כְּשָׁמוּעה רָעוֹת לֹא יָרָא נְכוֹן ۷  
לְבָבוֹ בְּטַח בֵּיהָוה: סְמוֹךְ לְבּוֹ לֹא יָרָא עַד אֲשֶׁר־יְרָאָה ۸  
בְּצָרָיו: פָּרוֹ נָתָן לְאָבִינוּם צְרָקָתוֹ עֲמָדָת לְעֵד קְרָנוֹת ۹  
תְּרוּם בְּכָבָר: רְשָׁעָה יְרָאָה וּכְעָם שְׁנִי יְחַרְקָנוּ וּנְמָסִי  
תְּאוֹת רְשָׁעִים תָּאָבָר: קִיג Pfal. Cxiii.  
הַלְלוּ יְהִי א Hortatur ad celebra-  
הַלְלוּ עַכְרֵי יְהֹהָה הַלְלוּ אֶרְתָּשָׁם יְהֹהָה: יְהִי שָׁם יְהֹהָה ۲  
מְבָרֶךְ מִעְתָּה וּשְׁרָעָלָם: מִמְוֹרָח־שְׁמָשׁ עַד־מְבוֹאָז ۳  
מְהַלְלָל שֵׁם יְהֹהָה: רָם עַל־כָּלְגּוֹיִם יְהֹהָה עַל־הַשְּׁמִים ۴  
כְּבָרוֹן: מֵי כִּיהָוה אֶלְהָינוּ הַמְּגַבֵּיהָ לְשִׁבְתָּה: הַמְּשִׁפְלִיהָ  
לְרָאֹות בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ: מִקְיָמִי מַעֲפָר דָּל מַאֲשָׁפָר ۷  
יְרִים אָבִינוּ: לְהֹשִׁיבִי עַם־נְרִיבִים עִם נְרִיבִי עַמוֹּ : ۸  
מוֹשִׁיבִי עַקְרָתַת הַבִּית אֶסְתָּהָבִנִים שְׁמָחָה הַלְלוֹיָה: ۹

בְּצָאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית א Pfal. Cxiv.  
קִיד Hoc hymne  
יַעֲקֹב מִעם לְעֵזָן: הַיְתָר יְרֻוָה לְקָרְבָוּ יִשְׂרָאֵל ۲  
מִמְשָׁלָתוֹ: הִים רְאָה וַיַּנְסֵן תְּרִילָן יְסֵב לְאַחֲרָוּ : ۳  
הַהְרִים רַקְדוּ כָּאַלְיָם גְּבֻשׁוֹת כְּבָנִיאָן: מַהְלָקָתִים ۴ ה  
כִּיחְנוֹס תְּרִילָן תְּסִבָּל אַחֲרָוּ: הַהְרִים תַּرְקְדוּ כָּאַלְיָם ۶  
גְּבֻשׁוֹת כְּבָנִיאָן: מַלְפָנִי אַדְוֹן חֹולִי אַרְצִי מַלְפָנִי אֱלֹהָה ۷  
יַעֲקֹב: הַהְפָכִי הַצּוֹר אָגָם־מִים חַלְמִישׁ לְמַעֲנוֹ־מִים : ۸  
קְטוֹן לֹא לָנוּ יְהֹהָה לֹא־לָנוּ כִּילָשָׁמָה א  
תְּנוּ כְּבָר עַל־חַסְדְךָ עַל־אַמְתָךְ: גַּמָּה יְאִמְרוּ הַגּוֹיִם ۹  
אִירְחָנָא אֶלְהִים: וְאֶלְהָינוּ בְשָׁמִים כָּל אֲשֶׁר־חַפְזֵן ۳  
עָשָׂה: עָצְבִים כְּסִפְוֹהָבָב מַעֲשָׂה יְרִי אַרְם: פְּהַלְלָהָם ۴ ה  
וְלֹא יַדְבְּרוּ עִנִּים לְהָסּוֹלָאִירָאוּ: אַזְנִים לְהָסּוֹלָא יְשָׁמְעוּ ۵  
אַפְלָהָם וְלֹא יַרְחָן: יְרִיחָם וְלֹא יַמְשָׁוֹן. רְגָלִים וְלֹא  
יַהְלָכוּ Pfal. Cxv.  
Vanitatem falsarum

קטו קו קיז Psalm I. שוב

117. 116. 115.

- 8 יְהִלְכֹּו לְאַיָּהָנוּ בְגָרוֹנָם : בְּמֹהֶם יְהִוָּה עֲשֵׂהֶם כָּל אֲשֶׁר־  
*religionum irridet, et quodcumque Deo confidere, omnigenamque benedictionem ab ipso exspectare, et exponens hoc est.*
- 9 בְּطַח בְּהָם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהָה עֹרֶם וּמְגֻנָּס הָוּא :
- 10 יִבְּתַח אַהֲרֹן בְּטַח בַּיהָה עֹרֶם וּמְגֻנָּס הָוּא : יְרַא יְהָה  
*benedictionem ab ipso exspectare, et exponens hoc est.*
- 11 בְּטַח בַּיהָה עֹרֶם וּמְגֻנָּס הָוּא : יְהָה וּבְרָנוּ יִבְּרָךְ יִבְּרָךְ
- 12 אַחֲרֵית יִשְׂרָאֵל יִבְּרָךְ אַתְּ-בֵּית אַהֲרֹן : יִבְּרָךְ יְרַא יְהָה  
*exspectare, et exponens hoc est.*
- 13 הַקְּטָנִים עַם-הַגְּדָלִים : יִסְפֵּר יְהָה עַל-יכֶּם עַל-יכֶּם וְעַל-  
*טוּ בְּנֵיכֶם :* בְּרוּכִים אַתֶּם לְיהָה עֲשֵׂה שְׁמִים וְאֶרְץ :
- 14 הַקְּטָנִים עַם-הַגְּדָלִים : יִסְפֵּר יְהָה עַל-יכֶּם עַל-יכֶּם וְעַל-  
*טוּ בְּנֵיכֶם :* בְּרוּכִים אַתֶּם לְיהָה עֲשֵׂה שְׁמִים וְאֶרְץ :
- 15 הַשְׁמִים שְׁמִים לְיהָה וְאֶרְץ נְתַזְּלָבְנִים אַרְצָם : לֹא  
*הַמְּתָהִים יְהָלוּיָה וְלֹא כָּל-יְרִידָהָה : וְאַנְתָּנוּ גִּבְرָךְ*
- יְהָמָתָה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָה :
- קו

**א** אַהֲבָתִי כִּי-שָׁמַע יְהָה אַתְּ-קָול תְּחִנּוּי :

- Psal. Cxvi. *Psalmus,* quo fideles, ex maximi-  
 3 פִּיהָתָה אָזְנוֹלִי וּבִימִי אַקְרָא : אַפְפּוֹנִי חַבְלִימֹת,  
 4 וּמְצָרִי שָׁאָל מֵצָאָנוּ צָרָה וַיְגַנֵּן אָמֵזָא : וּבְשָׁיְהָה  
 הַאַקְרָא אֲנָה יְהָה מְלָטָה נְפָשָׁי : חַנּוּ יְהָה  
 6 וּצְדִיק וְאֱלֹהֵינוּ מְרַחֵם : שְׁמַר פְּתָאִים יְהָה  
 7 דְּלָוָתִי וְלִי יְהָוָשָׁע : שׂוּבִי נְפָשִׁי לִמְנוּחִיכִי כִּי יְהָה  
 8 גָּמְלָל עַלְיכִי : כִּי חַלְצָת נְפָשִׁי מְפוֹת אַתְּ-עַנִּין —

9 דְּמָעוֹה אַתְּ-רָגְלִי מְרַחֵם : אַתְּ-חַלְךָ לְפָנֵי יְהָה בְּאֶרְצֹת

10 יְחִיָּם : הָאָמַנְתִּי כִּי אַדְבָּרָא נְעִינִית מָאָד : אַנְיָ

11 אָמְרָתִי בְּחַפּוֹ כָּל-הָאָדָם כְּזָבָן : מְהִ-אָשֵׁב לְיהָה

12 כָּל-תְּגָמוֹלָה יְהָיָה עָלֵינוּ : כּוֹסִי יְשֻׁוּרָת אָשָׁא וּבְשָׁיְהָה

13 אַקְרָא : גִּרְרִילְיָה אָשָׁלָם גִּנְדָּה-נְאָלְכָלָעָמוּ :

14 אַקְרָא : גִּרְרִילְיָה אָשָׁלָם גִּנְדָּה-נְאָלְכָלָעָמוּ :

15 טּוּ יִקְרָד בְּעֵינִי יְהָה הַמְוֹתָה לְחַסְרִיוֹ : אֲנָה יְהָה כִּי

16 אַנְיָ עַבְרָךְ אַנְיָ עַבְרָךְ בְּנְאַמְתָּה פְּתָחָת לְמַסְרִי : לְהַ

17 אַזְבָּחָ זָבָח תּוֹרָה וּבְשָׁמִי יְהָה אַקְרָא : גִּרְרִילְיָה

18 אָשָׁלָם גִּנְדָּה-נְאָלְכָלָעָמוּ : בְּחַצְרוֹתִי בֵּית יְהָה

19 בְּתוּכִי יוֹשְׁלָם הַלְלוּיָה :

**א** הַלְלוּ אַתְּ-יְהָה כָּל-גָּוֹם שְׁבָחוּוּ כָּל-הָאָמִים :

Gentes ob כִּי מה ב ז י י ז

קמץ בלא אם

קו